

Mission

Recenser, définir, harmoniser et traiter le vocabulaire de domaines scientifiques ou techniques et constituer des bases de données terminologiques

Facteurs d'évolution à moyen terme

- L'activité de traduction dans les organismes de recherche tend à disparaître au profit de l'externalisation
- Synergie de la terminologie avec le traitement automatique de la langue (traduction automatique ou semi-Automatique, extraction automatique de terminologie, développement de moteurs de recherche plus performants)
- Travail en interface avec le chargé de système d'information documentaire

Impact sur l'emploi-type

- Adaptation aux nouvelles pratiques (nouveaux modes de signalement, de recherche, d'accès, de stockage, de diffusion et de partage de l'information)
- Nécessité de mutualisation des compétences et des ressources (travail collaboratif)
- Recours aux actions de formation continue

Activités principales

- Concevoir et mettre en œuvre des méthodes de travail en terminologie
- Définir et piloter des projets de terminologie
- Choisir et adapter des logiciels de gestion de données terminologiques
- Contrôler la qualité des travaux terminologiques réalisés en interne ou par des sous-traitants
- Participer à des instances nationales de terminologie
- Développer et animer des partenariats avec des réseaux nationaux et internationaux de terminologie
- Valoriser des travaux terminologiques par l'enseignement, des publications, des bases de données
- Participer aux travaux de recherche en traitement automatique des langues
- Assurer des missions d'expertise internes et/ou externes
- Assurer le rayonnement des méthodologies de terminologie

- Concevoir des méthodes d'analyse et modélisation du discours
- Animer un réseau d'experts internationaux
- Assurer des missions d'expertise internes et/ou externes
- Assurer le rayonnement des méthodologies de terminologie
- Concevoir des méthodes d'analyse et modélisation du discours
- Définir et organiser une veille métier
- Définir, proposer et/ou assurer des actions de formation

Compétences principales

Connaissances

- Méthodes de travail en terminologie (connaissance approfondie)
- Normes en terminologie (connaissance générale)
- Techniques de linguistique
- Techniques documentaires (Connaissance générale)
- Connaissance d'un domaine disciplinaire ou interdisciplinaire
- Connaissance des textes législatifs et réglementaires du domaine
- Modes de fonctionnement des administrations publiques
- Langue anglaise : B2 à C1 (cadre européen commun de référence pour les langues)
- Ou une autre langue

Compétences opérationnelles

- Analyser la faisabilité d'un projet de terminologie
- Utiliser les outils informatiques de gestion de bases de données terminologiques
- Utiliser les outils d'extraction automatique de terminologie dans des corpus en texte intégral
- Concevoir et animer des actions de valorisation (formation, communication, publication...)
- Contrôler la qualité de l'information
- Encadrer / Animer une équipe
- Piloter un projet
- Élaborer un budget
- Savoir représenter l'établissement

Diplôme réglementaire exigé Formation professionnelle si souhaitable

- Pour le recrutement externe : l'emploi-type n'est plus ouvert au recrutement
- Domaines de formation : traduction spécialisée et ingénierie linguistique

Conditions particulières d'exercice

Variabilité éventuelle des horaires de travail
